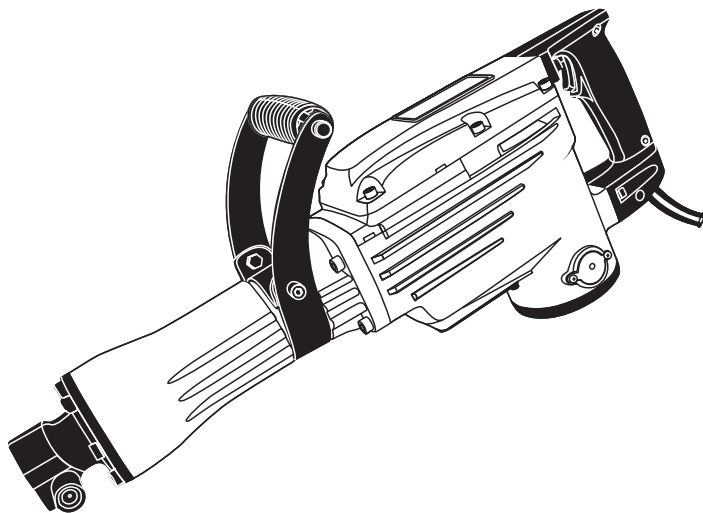


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Иллюстрации, рисунки и фотографии могут незначительно отличаться в связи с постоянным совершенствованием продукции.

DZG03-15

ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК

RU

Перед использованием внимательно прочитайте и изучите данную инструкцию.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Термин «электроинструмент» в данной инструкции относится к электроинструменту с питанием от сети (с сетевым шнуром) и к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- c) Не допускайте детей и посторонних лиц к работе с электроинструментом. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- a) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- b) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- c) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- d) Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.

Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- e) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
 - d) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- ## 3) Безопасность людей
- a) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
 - b) Применяйте средства индивидуальной защиты, в особенности, защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
 - c) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
 - d) Перед включением убедитесь в том, что ручные инструменты, использованные для настройки электроинструмента, например, гаечные ключи, точно извлечены. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
 - e) Не принимайте неестественное положение тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше

контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- g) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- h) Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- 4) Применение электроинструмента и обращение с ним**
 - a) Не перегружайте электроинструмент.** Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
 - b) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
 - d) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
 - e) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть**

отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- f) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кройками режут заклиниваются и их легче вести.
- g) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- h) Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях

5) Сервис

- a) Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для отбойных молотков

- a) Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- b) Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом.** Потеря контроля чревата травмами.
- c) При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите инструмент за изолированные поверхности.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед подключением инструмента к источнику питания, убедитесь, что подаваемое напряжение соответствует напряжению, указанному на заводской табличке инструмента. Источник питания с напряжением, превышающим указанное, может привести к повреждению инструмента. Использование источника питания с напряжением меньшим, чем указано на заводской табличке, может негативно сказываться на двигателе.

Обозначения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Для снижения риска получения травмы пользователь должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации



Используйте средства защиты слуха

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Настоящий электроинструмент предназначен для долбежных работ в бетоне, кирпичной кладке, природном камне и асфальте, а также с соответствующими принадлежностями для вколачивания и утрамбовывания.

Потребляемая мощность	1240 Вт
Частота ударов	1400 уд/мин
Масса нетто	15 кг

В связи с тем, что программа исследований и разработок продолжается, приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• Описание функций

ВНИМАНИЕ:

1. Напряжение питания

Перед подключением инструмента к источнику питания убедитесь, что напряжение соответствует указанному на шильдике инструмента.

2. Заземляющий провод

Инструмент должен быть заземлен для защиты оператора от поражения электрическим током. Он оснащен стандартной трехпроводной вилкой с заземлением. Зеленый с желтым кабель является заземляющим проводом. Не подключайте его к фазному проводу.

3. Выключатель

Во избежание несчастных случаев убедитесь, что инструмент выключен перед подключением к сети.

4. Удлинитель

Если удлинитель находится далеко от источника питания, используйте специальный уличный удлинитель с достаточной мощностью. Слабый кабель приведет к падению напряжения и его повреждению.

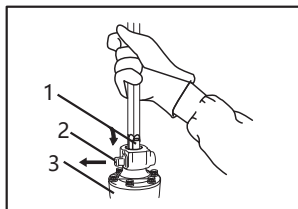
Всегда проверяйте исправность удлинителя перед использованием.

Держите кабель подальше от рабочей зоны, чтобы предотвратить его повреждение зубилом или запутывание во время работы, что может привести к аварии.

• Замена оснастки

1. Очистите хвостовик оснастки и нанесите смазку перед установкой.

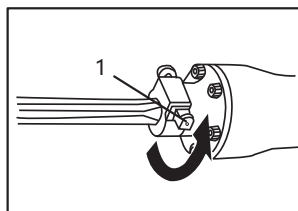
2. Для установки оснастки поверните стопорный рычаг на 180° по часовой стрелке, одновременно потянув его на себя. Затем вставьте хвостовик сверла в шестигранное отверстие на передней крышке.



1. Хвостовик оснастки
2. Стопорный рычаг
3. Передняя крышка

3. Зафиксируйте оснастку, повернув стопорный рычаг на пол-оборота в противоположном направлении.

Для извлечения оснастки выполните процедуру установки в обратном порядке.



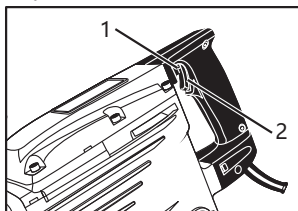
1. Стопорный рычаг

ВНИМАНИЕ:

При установке или извлечении инструмента выключите инструмент и отключите от сети.

• Работа выключателя

Для запуска инструмента просто нажмите и не отпускайте выключатель. Для непрерывной работы придержите выключатель нажатым и дополнительно нажмите кнопку фиксирования. Для выключения электроинструмента отпустите выключатель. При задействованном фиксаторе сначала нажмите на выключатель и потом отпустите его.



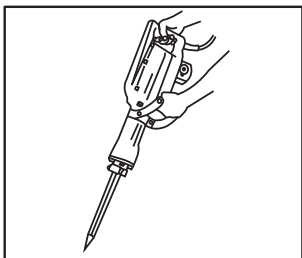
1. Кнопка фиксирования выключателя
2. Выключатель

● Работа в ударном режиме

После прижатия оснастки к обрабатываемой поверхности нажмите выключатель. В некоторых случаях для начала ударного воздействия требуется сильнее прижать оснастку к поверхности. Это не неисправность, а работа защитного механизма от холостых ударов. Работайте, используя собственный вес инструмента. Производительность не повысится, даже если сильно давить на инструмент. Удерживайте инструмент с усилием, достаточным для компенсации отдачи.

Примечание:

Во время работы крепко держите инструмент обеими руками, контролируйте отдачу. Чрезмерное усилие снижает эффективность. При низких температурах или после длительного простоя из-за загустения смазки ударный механизм может не включаться сразу, даже при работающем моторе. Дайте инструменту поработать 5 минут для прогрева перед началом работы.



● Смазка инструмента

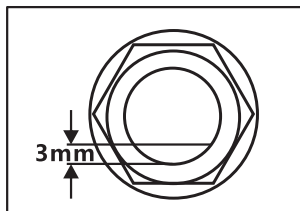
Перед использованием инструмента заполните масляный резервуар следующим образом:

1. Обязательно добавьте масло, когда его уровень в смотровом окне опускается ниже 3 мм (при вертикальном положении инструмента).
2. Перед добавлением масла снимите масляный шуп с помощью прилагаемого ключа. Следите, чтобы не потерять резиновую прокладку под шупом.
3. После заполнения плотно закрутите масляный шуп.
4. Ежедневно проверяйте уровень масла, чтобы убедиться в его достаточном количестве.

ВНИМАНИЕ:

Перед добавлением масла всегда отключайте инструмент от сети.

Данный инструмент имеет встроенную масляную камеру, что позволяет использовать его без дозаправки около 20 дней при условии ежедневной работы по 3-4 часа.



ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

Прежде чем приступить к проверке или техническому обслуживанию, убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

Для безопасной и правильной работы всегда поддерживайте чистоту инструмента и вентиляционных отверстий двигателя. Регулярно очищайте вентиляционные отверстия или при скоплении на них пыли.

1. Проверка состояния оснастки

Использование затупившейся оснастки снижает эффективность работы и может вызвать неисправность двигателя. Заточите или замените оснастку при первых признаках износа.

2. Проверка крепежных винтов

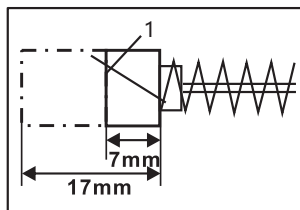
Регулярно проверяйте все крепежные винты на предмет надлежащей затяжки. Если винты ослаблены, немедленно подтяните их. Невыполнение этого может представлять серьезную опасность.

4. Обслуживание двигателя

Обмотка двигателя является наиболее важным компонентом инструмента. Не допускайте попадания влаги, воды и масла.

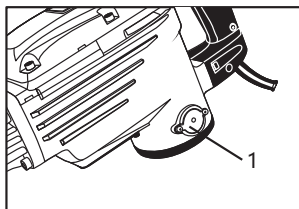
3. Замена угольных щеток

Регулярно проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, когда они изнашиваются до предельной отметки. Содержите щетки чистыми и обеспечивайте их свободное перемещение в держателях. Обе угольные щетки следует заменять одновременно.



1. Пределная
отметка

С помощью отвертки последовательно снимите крышку держателя щеток, резиновую прокладку и защитную крышку щетки. Извлеките изношенные угольные щетки, установите новые, затем затяните и соберите компоненты. Не забудьте установить резиновую прокладку и крышку держателя щеток.



1. Крышка щетки +
Резиновая
прокладка +
Крышка держателя
щеток

Если необходимо заменить шнур питания, обратитесь в сервисный центр.

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание инструмента должно проводиться только в той ремонтной мастерской, которая утверждена производителем.

Пользователь и отдел по техническому обслуживанию не должны произвольно изменять исходные расчетные параметры инструмента и заменять материалами с худшими рабочими характеристиками, а также материалами, деталями и компонентами, которые не соответствуют первоначальным техническим характеристикам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт и любое другое техническое обслуживание должны выполнять авторизованные сервисные центры.

Сервис в России

Актуальная информация о сервисном обслуживании, включая условия гарантийных обязательств производителя, доступна по адресу:

www.dongchengtool.ru

Приведенная по ссылке информация является приоритетной по отношению к любому иному источнику, включая данную инструкцию.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор. Возможны изменения.

Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке, при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

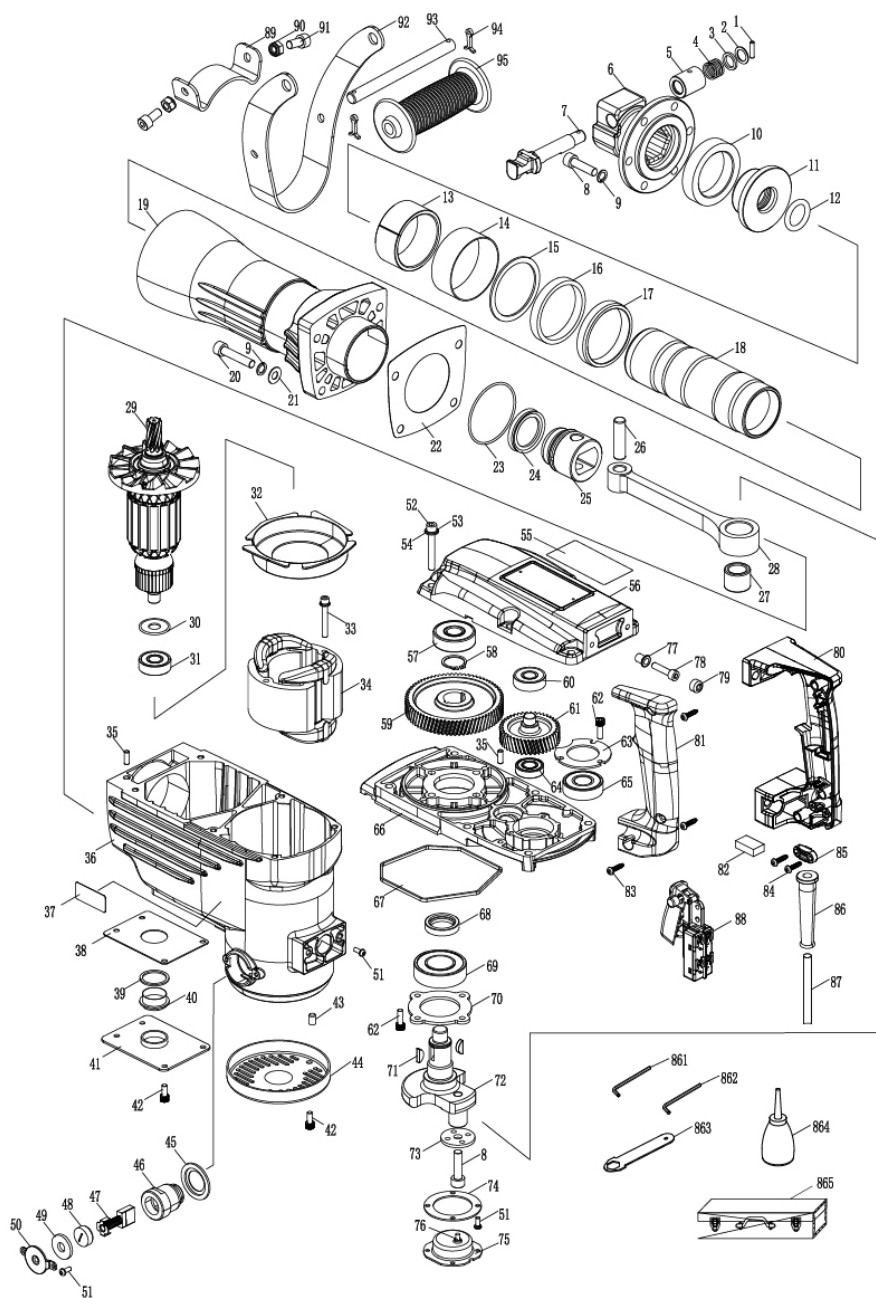
Хранение

Инструмент необходимо хранить в сухом месте вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

ПОЯСНЕНИЯ К ОБЩЕЙ СХЕМЕ ИНСТРУМЕНТА

1	Штифт (4×17,8)	31	Шарикоподшипник 6201VV-DC07 (LFK)
2	Шайба (18×12,5×1)	32	Отражательная пластина
3	Пружинная шайба	33	Винт с внутренним шестигранником с пружинной и плоской шайбой M5×60
4	Пружина сжатия (16×1,4×25)	34	Статор
5	Пружинная втулка	35	Стопорный штифт (5×14)
6	Держатель	36	Корпус двигателя
7	Стопорный рычаг	38	Прокладка
8	Винт с внутренним шестигранником M8×30	39	Уплотнительное кольцо
9	Стандартная пружинная шайба 8	40	Масляный щуп
10	Демпферное кольцо с малым отверстием	41	Крышка
11	Втулка вала	42	Винт с внутренним шестигранником M5×12
12	Уплотнительное кольцо (24×5,2)	43	Установочный винт с плоским концом M5×8
13	Разрезная втулка	44	Задняя крышка
14	Резиновая втулка	45	Изолирующая шайба
15	Шайба (57,4×68,4×2)	46	Сборка держателя щеток
16	Демпферное кольцо с большим отверстием	47	Угольная щетка
18	Ударник	48	Крышка держателя щеток
20	Винт с внутренним шестигранником M8×40	49	Резиновая шайба
21	Шайба (8,2×17,2×1)	50	Фланец
22	Картонная шайба	51	Винт с крестообразным шлицем и пружинной шайбой M4×10
23	Уплотнительное кольцо (58×2)	52	Винт с внутренним шестигранником M6×45
24	Уплотнительное кольцо	53	Стандартная пружинная шайба 6
25	Поршень	54	Плоская шайба 6
26	Поршневой палец (11,5×44,2)	56	Крышка корпуса
27	Игольчатый подшипник NK18/20	57	Шарикоподшипник 6302VV (LFB)
28	Шатун	58	Стопорное кольцо для вала 22
29	Ротор	59	Шестерня 3#
30	Пылезащитное уплотнение (12×31×2)	60	Шарикоподшипник 6201VV

61	Шестерня 2#	85	Кабельный зажим
62	Винт с внутренним шестигранником М5×16	86	Кабельная оболочка (ПВХ)
63	Фланец с выемкой	87	Шнур питания (европейская вилка)
64	Шарикоподшипник 6001VV	87	Шнур питания (британская вилка)
65	Шарикоподшипник 6203VV-DC05 (LFK)	88	Выключатель
66	Кронштейн двигателя	89	Стяжной хомут
67	Семигранное уплотнение	90	Контргайка М8
68	Дистанционное кольцо (22,5×34×7,3)	91	Винт с внутренним шестигранником М8×16
69	Шарикоподшипник 6205-2RS	92	Держатель рукоятки
70	Фиксатор подшипника	93	Вал
71	Шпонка призматическая (4×6,5×16)	94	Шплинт (4×40)
72	Коленчатый вал	95	Ручка
73	Коленчатый вал	861	Шестигранный ключ (5мм)
74	Уплотнительная шайба	862	Шестигранный ключ (6мм)
75	Маслосъемная пластина	863	Ключ
76	Масляный войлок (5×75)	864	Сборка масленки
77	Гайка	865	Металлический кейс
78	Винт с внутренним шестигранником М6×25	T1	Вспомогательная рукоятка (включает: 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95)
79	Резиновая втулка винта	T2	Сборка стопорного штифта (включает: 1, 2, 3, 4, 5, 7)
82	Конденсаторно-индуктивный узел (фильтр)	T3	Сборка гильзы цилиндра (включает: 17, 19)
83	Винт с крестообразным шлицем ST4×22	T4	Левая и правая части рукояток (включает: 80, 81)
84	Самонарезной винт с плоской головкой ST4,2×17		



Уполномоченное лицо: ООО «ДИСТРИБЬЮШЕН ФОР
КОНСТРАКТИОН РУ» 125371, Россия, г. Москва, вн. тер. г.
муниципальный округ Покровское-Стрешнево, ш. Волоколамское, д.
116, офис 40

Электронная почта по общим вопросам: info@dongchengtool.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 3 года на инструмент, 1 год на аккумуляторные
батареи и зарядные устройства

Страна производства: Китай

Дата производства изделия: указана на изделии

Производитель: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd. Power Tools
Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China
www.dongchengtool.ru